הוראות בטיחות

- קיראו וקבלו ברצון את הוראות בטיחות אלה. הקפידו שתמיד תהיה אחריות של מכונה הבטיחה. אין אחריות לפעול לפיהן.
- שמור על כל הוראות הפעלה והרכבה הוראות לעיון שימוש אחר. במשך הפעלת המכשיר.

סכנת התאשלות

- אין לשלוף את הכבל משקע חשמל באמצעות משיכת הכבל.
- אין לשלוף את הכבל מ-הכונס אותו לשקע החשמל כדי לכבות אותו.

סכנת חיים

- במכונת שטיפת אין חיילן.
- אין לגעת בחלקים חשמליים אם אתם יחפים.
- הוראה אם הכונס משקע חשמל.
- חיזקו את הכונס החשמל לשקע אותו עדיין עם הקיר.
- אפשרות אם הכונס הגמלה אין לשלוף אותו. בכל תיפגעו פגיעה לחיים לחיים לאכנס חיים מתנאה מחלה מלחלה. אם הכונס אינו מתאים לשקע חשמל.

סכנת חנק

- אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס. אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס. בכל תיפגעו פגיעה לחיים לאכנס חיים מתנאה מחלה.

סכנת הפצעות

- אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס. אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס. אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס. אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס. אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס. אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס.

סכנת פגיעה

- אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס. אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס. אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס. אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס. אין לאפשר לילדים לשחק עם הכונס.

נתוני הצריכה

אבזרים	מפנים	צריכת הרשמל***	צריכת המים ***	משך הכנסיות ***
60 Cotton כותנה כותנה שב"כ 60°	8 ק"ג	0,57 קוט"ש	80 ליטר	2:40 שעות
60 Cotton כותנה כותנה שב"כ 60°	8 ק"ג	1,08 קוט"ש	80 ליטר	2:40 שעות
40 Cotton כותנה כותנה שב"כ 40°	8 ק"ג	1,53 קוט"ש	80 ליטר	2:40 שעות
90 Cotton כותנה כותנה שב"כ 90°	8 ק"ג	2,52 קוט"ש	96 ליטר	2:30 שעות
40 Easy Care 40 כל ולא חיתו ב"כ 40°	3,5 ק"ג	0,59 קוט"ש	47 ליטר	1:23 שעות
48 Mix מעורבת ב"כ 48°	3,5 ק"ג	0,52 קוט"ש	54 ליטר	1:05 שעות
Delicate/Silk 30 שרוולונים ב"כ 30°	2 ק"ג	0,16 קוט"ש	33 ליטר	0:43 שעות
Wool 30 צמר ב"כ 30°	2 ק"ג	0,17 קוט"ש	50 ליטר	0:40 שעות

* הנתונים המוצגים לגבי צריכת מים וחשמל הם הנתונים המקוריים כפי שנבדקו בתקן EN60456 הנמדד לפי הבדקיות המוגדרות בתקן.

** כל אבזרי הכביסה בהפעלות בכביסה בהוראת הבטיחות הבנוגה בהוראה בהפעלות של מכונה מרחוק.

אבזרים	מפנים	צריכת הרשמל	צריכת המים	צריכת המים
60 Cotton 60 כותנה כותנה שב"כ 60°	4 ק"ג	204 קוט"ש	12500 ליטר	

*** הנתונים המוצגים לגבי בדיקה תוצאות דרגת מרכיב הרשמל נקבע בהתאם לתקנות האיחוד האירופי 2019/2630EU בשימוש בתוים קרים C 15.

*** בנתונים המוצגים עשויות לגלות הנתונים לגבי הנתונים בתקנות הבנוגה בהוראה בהפעלות הבנוגה. בהוראה, הנמוכה, הנתונים מתייחסים לגבי מרכיב הכביסה, תכניות הכביסה שנה נוגעת שיחוש, שיחוש בדגות מתחת הרשמל בין המאריגות הכפפות שבנתה.

הנחיות חשבונות

רמי הכביסה הראשונה

- אין לאפשר מרכיב כלשהם אל תוך מכונת הכביסה. מיתוח מים בתוך מים בתוך מים. שימוש לגמ"ל אל מגרת הנחיות הכביסה.
- מכשיר כביסה בתוך מים בתוך מים. אין לאפשר מרכיב כלשהם אל תוך מכונת הכביסה.
- אין לאפשר מרכיב כלשהם אל תוך מכונת הכביסה. אין לאפשר מרכיב כלשהם אל תוך מכונת הכביסה.
- אין לאפשר מרכיב כלשהם אל תוך מכונת הכביסה. אין לאפשר מרכיב כלשהם אל תוך מכונת הכביסה.
- אין לאפשר מרכיב כלשהם אל תוך מכונת הכביסה. אין לאפשר מרכיב כלשהם אל תוך מכונת הכביסה.
- אין לאפשר מרכיב כלשהם אל תוך מכונת הכביסה. אין לאפשר מרכיב כלשהם אל תוך מכונת הכביסה.

הנה מרכיבי הכביסה אל המכונה

- מרכיבי הכביסה אל תוך מכונת הכביסה. אין לאפשר מרכיב כלשהם אל תוך מכונת הכביסה.

מכונת הכביסה שלכם

איחולינו – בחרתם לרכוש מוצר חשמלי חדיש, אמין ואיכותי לבית: מכונת-כביסה משפחתית מתוצרת חברת בוש.

מכונת הכביסה שרכשתם זה עתה מצטיינת ברמות חסכוניות במיוחד של צריכת חשמל ומים.

כל מכונה העוזבת את שערי מפעלנו נבדקה קודם לכן ביסודיות כדי לוודא שהיא פועלת כהלכה ומצבה הכללי חדש ותקין לחלוטין.

למידע משלים ופרטים נוספים אודות מבחר מוצרינו האחרים אנא בקרו באתר האינטרנט שלנו:
www.bosch-home.com

אין להפעיל את מכונת הכביסה לפני קריאת הוראות השימוש וההפעלה שבחוברת זו.
הקפידו גם על הנחיות ההצבה והתחזוקה המפורטות בחוברת נפרדת!

פינוי אשפה באופן ידידותי לסביבה

את חלקי האריזה יש לפנות תוך התחשבות מירבית באיכות הסביבה.
מכונה זו מסומנת בסימוני הרשאות התואמים את הנחיות האיחוד האירופי 2002/96/EC לעניין מכשירים חשמליים ואלקטרוניים (הוראות פינוי לאשפת מערכות חשמליות ואלקטרוניות – WEEE).
הנחיות אלו מספקות את המסגרות התקפות בכל רחבי מדינות האיחוד לגבי נוהלי הפינוי והמיחזור של גרוטאות.

תוכן העניינים

עמוד

שימוש נכון ובהתאם להוראות 1
תוכניות 1
בחירת ההגדרות לתוכניות ולפעולות 3
כביסה 3/4
לאחר הכביסה 4
הגדרות ייחודיות 5/6
סקירה כללית של התוכניות 7
הנחיות בטיחות 8
נתוני הצריכה 8
הנחיות חשובות 9
התקן העזר לתכשירי כביסה נוזליים 10
טיפולים/ניקוי 10
הנחיות בתצוגת לוח הבקרה 10
תחזוקה 11
מה לעשות אם 12
התקן החירום לשיחרור הנעילה 13
שירות הלקוחות 13

איכות הסביבה/עצות לחיסכון בחשמל

– יש להקפיד על כמות הכביסה המכסימלית המותרת בתוכנית שנבחרה.
– פריטי כביסה ברמות לכלוך רגילות יש לכבס ללא תוכנית קדם-כביסה.
– במקום תוכנית הפעולה **Cotton 90 °C** (כותנה 90 °C) יש לבחור בתוכנית **Eco 60 °C** (צבעונית חסכונית 60 °C) כדי להגיע לתוצאות כביסה דומות למרות צריכת החשמל הנמוכה משמעותית.
– שיפכו לתא תכשירי הכביסה כמות חומר במינון התואם את הוראות יצרן התכשיר ובהתאם לקשיות המים באיזור מגוריכם.
– אם בסיום מחזור הכביסה אמור להתבצע תהליך ייבוש באמצעות מייבש כביסה, יש לבחור קודם לכן במהירות סחיטה התואמת את הוראות יצרן מייבש הכביסה.

שימוש נכון ובהתאם להוראות

- מכונה זו נועדה אך ורק לשימוש בסביבה ביתית.
- המכונה מיועדת לכביסת בדים המתאימים לכביסת מכונה ואריגי צמר המתאימים לכביסת יד בתמיסת ניקוי.
- את המכונה יש להפעיל בשילוב עם מי-ברז קרים ורק עם תכשירי כביסה וריכוך המיוצרים לשימוש יעודי במכונות כביסה.
- הפעלת מכונת הכביסה ניתנת להיעשות גם על-ידי ילדים מעל גיל 8, בוגרים בעלי מוגבלויות גופניות, תפיסתיות או שכליות, וכן אנשים בעלי נסיון חלקי בלבד או ידע חסר בהפעלת מכונות כביסה, ובתנאי שהדבר נעשה **תחת השגחתו האישית ובהדרכתו הצמודה** של מבוגר אחראי ומיומן.

– יש להקפיד היטב על הוראות הבטיחות המופיעות בעמוד 8!
– אין להשאיר ילדים ללא השגחה בקירבת מכונת הכביסה!
– אין לאפשר לילדים לשחק עם מכונת הכביסה או בקירבתה!
– אין להרשות לילדים לבצע במכונה פעולות ניקוי ותחזוקה ללא השגחה צמודה של מבוגר!
– יש להרחיק חיות-בית מסביבת מכונת הכביסה!

תוכניות

לסקירה כללית של התוכניות ראו ⟵ ראו עמוד 7.
את הטמפרטורה הרצויה ואת מספר סיבובי הסחיטה ניתן לבחור בנפרד, במסגרת תוכנית הפעולה ובהתאם למקטע התוכנית.

Cottons (כותנה)	לבדים גסים ועמידי חום
+ Prewash (כביסה מקדימה)	לבדים גסים ועמידי חום, עם כביסת השרייה מקדימה ב- 30 °C
Eco (צבעונית חסכונית)	תוכנית כביסה חסכונית בחשמל לבדים יציבים ועמידי-חום
Easy-Care (ללא גיהוץ)	לבדים שלא מצריכים גיהוץ
+ Prewash (כביסה מקדימה)	לבדים גסים ועמידי חום, ם כביסת השרייה מקדימה ב- 30 °C
Mix (מהירה/מעורבת)	פריטי כביסה מסוגים שונים
Delicate/Silk (עדינה/משי)	לבדים עדינים הניתנים לכביסה
Wool (צמר)	לבדים ואריגים המתאימים הן לכביסת יד והן לכביסת מכונה
Rinse (שטיפה)	שטיפה נוספת עם סחיטה
Spin/Empty (שאיבה/סחיטה)	תהליך סחיטה נוסף עם אפשרות לבחירת מספר סיבובי הסחיטה, או רק שאיבת מי השטיפה במצב - - - - (עצירת השטיפה = ללא סחיטה סופית); במקרה כזה העבירו את התצוגה **rpm** (מספר סיבובי במקרה כזה למצב - - - -.
Super Quick 15’ (קצרה במיוחד 15’)	תוכנית קצרה
Super Quick 30’ (קצרה במיוחד 30’)	תוכנית קצרה
Hygiene (רגישות גבוהה)	לבדים יציבים ועמידי-חום; פעולת כביסה ושטיפה ממושכת עם כמות מים גבוהה יותר, לבעלי עור רגיש במיוחד
Shirts/Business (חולצות/כותנות)	חולצות עליונות ללא גיהוץ
Dark Wash (ללא-גיהוץ פלוס)	בדים כהים

הכנת הכביסה

הקפידו להתקין ולחבר את המכונה כהלכה,כמפורט בחוברת הנפרדת עם הוראות ההצבה והתחזוקה.

בדיקת המכונה

– לעולם אין להפעיל מכונה פגומה.
– יש לעדכן מיידית את מרכז שירות הלקוחות.

הכנסת התקע לשקע החשמל

– היו בטוחים שידיכם יבשות לחלוטין!
– עשו זאת רק על-ידי אחיזת התקע!

פתיחת ברז המים

לפני הכביסה הראשונה
הריצו מחזור כביסה שלם ללא כבסים, ראו ⟵ ראו עמוד 9.

מיון פריטי הכביסה

הקפידו היטב על הנחיות הניקוי של יצרן הפריט.
מיינו את הכבסים בהתאם להנחיות הטיפול המופיעות על גבי תווית הפריט.
הפרידו את הפריטים על-פי הסוג, הצבע, רמת הלכלוך והטמפרטורה הנדרשת.
הקפידו שלא לחרוג מכמויות הכביסה המירביות המותרות. לפרטים נוספים: ⟵ ראו עמוד 7.

הקפידו על ההנחיות החשובות המופיעות ב- ⟵ ראו עמוד 9.
הכניסו לתוף המכונה פריטי כביסה קטנים בעירוב עם פריטים גדולים יותר.
סיגרו היטב את דלת המכונה. וודאו שלא נתפסו פריטי כביסה בין מסגרת הגומי האוטמת את הדלת ובין הדלת עצמה.

הוספת תכשירי הכביסה והתוספים

הוסיפו את הכמות הנדרשת בהתאם ...
לכמות פריטי הכביסה, לרמות הלכלוך, לקשיות המים באיזור מגוריכם (שאלו במחלקת המים העירונית) ולהנחיות הניקוי של יצרן הפריט.
בדגמים ללא התקן עזר לתכשירי כביסה נוזליים:
מלאו את המיכל הייעודי בתכשיר הנוזלי והניחו אותו יחד עם הכבסים בתוך תוף המכונה.
במהלך פעולת המכונה: זהירות בפתיחת מגירת תכשירי הכביסה!

מהלו במים גבישי מרכך כביסה יחד עם חומר לייצוב לבדים.
פעולה זו מונעת סתימות.

תא I: תכשיר כביסה עבור כביסת ההשרייה המקדימה (תלוי בדגם המכונה)
תא ❀: מרכך הכביסה ותכשיר העימלון
תא II: תכשיר כביסה עבור פעולת הכביסה העיקרית, מרכך המים, המלבין והתכשיר להרחקת כתמים
התקן עזר לתכשירי כביסה נוזליים (בהתאם לדגם), ראה עמוד 10

1

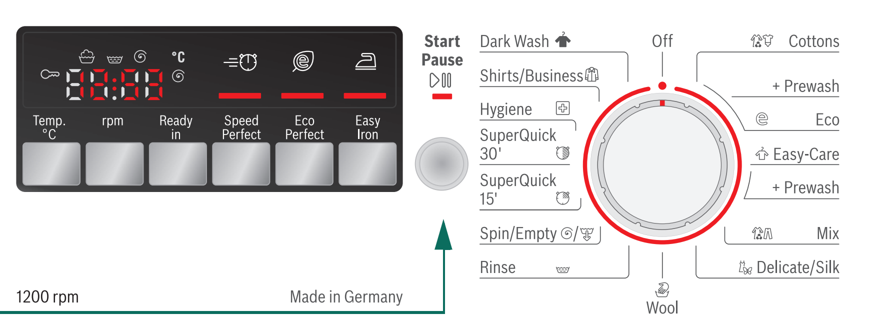
בחירת ההגדרות ** לתוכניות ולפעולות

** כאשר על גבי לוח תצוגת הבקרה מהבהב הסמל ⊶, נמצא התקן בטיחות הילדים במצב פעיל. כבו אותו על פי ההוראות ⟵ ראו עמוד 5.

לבחירת ההגדרות הרצויות של לחצני הפעולות ושל לחצני האפשרויות הנוספות ⟵ ראו עמוד 5.

השתמשו בכפתור בורר התוכניות כדי להפעיל ולכבות את המכונה, וכן כדי לבחור בתוכנית הפעולה הרצויה. את הכפתור ניתן לסובב לשני הכיוונים.

תצוגת הבקרה, לחצני הפעולות/ לחצני האפשרויות הנוספות	Start/Pause (התחל/עצור)	בורר התוכניות



2

ליחצו על הלחצן Start/Pause (התחל/עצור)

לחיצה ממושכת על גבי לחצני הפעולות מדפדפת אוטומטית את תצוגות הערכים!

Temp. °C (הטמפרטורה ב- °C)	cold - 90	בחירת הטמפרטורה הרצויה (cold = קר)
rpm (סל״ד) (מספר סיבובי הסחיטה לדקה)	- - - - - 1400*	בחירת מספר סיבובי הסחיטה הרצוי (* בהתאם לדגם) או - - - - (עצירת השטיפה = ללא סחיטה סופית, פריטי הכביסה נשארים מושרים במי השטיפה האחרונה, על גבי תצוגת הבקרה מופיע הסימן - - - -)
Ready in (סיום בעוד)	1h - 24h	סיום התוכנית כעבור...
תצוגת המצב	End	תצוגות אפשריות במהלך פעולת התוכנית: כביסה, שטיפה, סחיטה, משך זמן התוכנית, או סיום התקן בטיחות הילדים ⟵ ראו עמוד 5.

כיבוי

סובבו את כפתור בחירת התוכניות למצב ● **Off** (כבוי).

סגירת ברז המים

פעולה זו מיותרת בדגמים המצויידים בהתקן "אקווה סטופ". לפרטים נוספים: ⟵ עיינו בהנחיות ההצבה שבעמוד 7.

הוצאת הכבסים מהמכונה

פיתחו את דלת מכונת הכביסה והוציאו את הכבסים מהתוף.
פיתחו את דלת המכונה והוציאו את פריטי הכביסה.
אם על גבי תצוגת הבקרה מופיע הסימן - - - - (עצירת השטיפה = ללא סחיטה סופית):
העבירו את כפתור בחירת התוכניות למצב **Spin/Empty** (שאיבה/סחיטה)
או ביחרו במספר סיבובי הסחיטה הרצוי.
ליחצו על הלחצן **Start/Pause** (**התחל**/עצור).

– יתכן ויהיה צורך להרחיק את הגופים הזרים כדי להימנע מסכנת החלדה.
– השאירו את דלת תוף המכונה ואת מגירת תכשירי הכביסה פתוחות כדי לאפשר לשאריות המים והלחות שנותרו בהן להתייבש.

3

התוכנית מסתיימת כאשר ...

... בלוח תצוגת הבקרה מופיע הסימן End.

הפסקת פעולת התוכנית

בתוכניות כביסה בטמפרטורות גבוהות:
– לצינון פריטי הכביסה: ביחרו באפשרות **Rinse** (שטיפה).
– ליחצו על הלחצן **Start/Pause** (**התחל**/עצור).
בתוכניות כביסה בטמפרטורות נמוכות:
– ביחרו ב- **Spin/Empty** (שאיבה/סחיטה) (אם יש צורך בשאיבה בלבד: העבירו את התצוגה **rpm** (מספר סיבובי הסחיטה) למצב - - - -).
– ליחצו על הלחצן **Start/Pause** (**התחל**/עצור).

החלפת התוכנית, במקרה ש ...

... בחרתם בטעות בתוכנית הפעולה הלא נכונה:
– ביחרו מחדש בתוכנית הרצויה.
– ליחצו על הלחצן **Start/Pause** (**התחל**/עצור).
התוכנית החדשה שנבחרה מתחילה מההתחלה.

הפסקה או המשך התוכנית ...

... למשל לצורך השרייה ⟵ ראו עמוד 9.
ליחצו על הלחצן **Start/Pause** (התחל/**עצור**). בתצוגת לוח הבקרה מופיע הסימן -P-, לא ניתן לפתוח את דלת מכונת הכביסה. ליחצו על הלחצן **Start/Pause** (**התחל**/עצור) כדי להמשיך בפעולת התוכנית.

הגדרות ייחודיות

לחצני הפעולות

לפני תחילת הפעולה שנבחרה ובמהלכה ניתן לשנות את מספר סיבובי הסחיטה ואת הטמפרטורה הרצויה. השפעות השינויים תלויות במקטע התוכנית.

Temp. °C (הטמפרטורה ב- °C)

באפשרותכם לשנות את טמפרטורת הכביסה המוצגת על גבי לוח הבקרה. טמפרטורת הכביסה המירבית הניתנת לבחירה תלויה בהגדרות התוכנית הפעילה.

rpm (סל״ד) (מספר סיבובי הסחיטה לדקה // - - - - (עצירת השטיפה = ללא סחיטה סופית))

באפשרותכם לשנות את מספר סיבובי הסחיטה המוצג על גבי לוח הבקרה או לבחור באפשרות - - - - (עצירת השטיפה = ללא סחיטה סופית. לאחר השטיפה האחרונה נשארים פריטי הכביסה מושרים במים ועל גבי לוח הבקרה מופיע הסימן - - - -). מספר סיבובי הסחיטה המירבי הניתן לבחירה תלוי בדגם המכונה ובהגדרות התוכנית הפעילה.

Ready in (סיום בעוד)

בעת בחירת התוכנית הרצויה מופיע על גבי לוח הבקרה משך זמן הפעולה של התוכנית. כל עוד לא החלה פעולת התוכנית באפשרותכם לדחות את מועד התחלתה. את הזמן הרצוי לסיום הפעולה ניתן לשנות במרווחים של שעה אחת ועד 24 שעות לכל היותר. לשם כך יש ללחוץ על הלחצן **Ready in** (סיום בעוד) פעם אחר פעם עד להופעת מספר השעות המבוקש (h= שעות), ולאחר מכן על הלחצן **Start/Pause** (**התחל**/עצור).

לחצני האפשרויות הנוספות ⟵ ראו סקירה כללית של התוכניות, ראו עמוד 7.

Speed Perfect (מהירות מושלמת)	נועדה לכביסת כבסים במשך זמן מקוצר ובאיכות שאינה נופלת מתוכנית הכביסה הרגילה. לכמות הטעינה המירבית המותרת ראו ⟵ סקירה כללית של התוכניות, ראו עמוד 7.
Eco Perfect (אקו פרפקט)	לצורך חיסכון בצריכת החשמל. תוצאות הכביסה משתוות לאלו של התוכנית הרגילה.
Easy Iron (קל-גיהוץ)	מחזור סחיטה מיוחד שבסיומו מתבצע תהליך של פיזור והפרדת פריטי הכביסה. סחיטת סיום עדינה עם מספר סיבובים מופחת. רמת שארית הלחות בכבסים עולה קלות.

התקן בטיחות הילדים

⊶ ניתן לאבטח את מכונת הכביסה כנגד שינויים העלולים להיגרם בטעות בהגדרות התוכניות השונות.

בתצוגת לוח הבקרה: **On/Off** (הפעלה/כיבוי): לאחר התחלת התוכנית או סיומה יש ללחוץ למשך 5 שניות על הלחצן **Start/Pause** (התחל/עצור).

את התקן בטיחות הילדים ניתן להשאיר במצב פעיל עד להפעלה הבאה של התוכנית, גם לאחר כיבוי מכונת הכביסה! לפני הפעלת התוכנית החדשה יש לכבות את התקן בטיחות הילדים ובמקרה הצורך להפעיל אותו מחדש לאחר התחלת התוכנית.

Start/Pause (התחל/עצור)

משמש להתחלה או לעצירה והמשך של תוכניות, וכן להפעלה או כיבוי של התקן בטיחות הילדים.

הגדרות ייחודיות

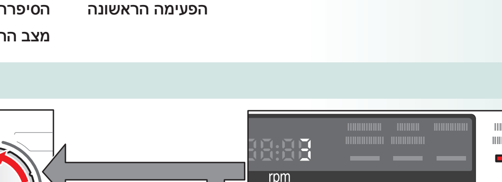
צליל הזמזם

1. הפעלת המצב להגדרת עוצמת צליל הזמזם

הפעלת מצב ההגדרה

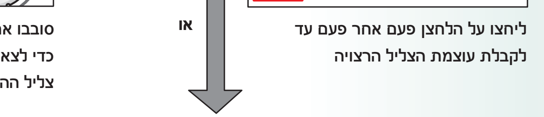
סובבו את הכפתור עד למצב - ●
ליחצו והחזיקו במצב לחוץ
+ סובבו את הכפתור ימינה עד לעמדת הפעימה הראשונה
המשיכו להחזיק את הלחצן במצב לחוץ למשך 5 שניות נוספות בערך עד להופעת הסיפרה המוארת על גבי הצג הספרתי. מצב ההגדרה פעיל כעת.

2. א. כווננו את עוצמת צליל **ההתרעה**



ליחצו על הלחצן פעם אחר פעם עד לקבלת עוצמת הצליל הרצויה
סובבו את הכפתור עד למצב ● כדי לצאת ממצב ההגדרה לעוצמת צליל ההתרעה

2. ב. כווננו את עוצמת צלילי **הלחצנים**



סובבו את הכפתור ימינה עד לעמדת הפעימה הראשונה
ליחצו על הלחצן פעם אחר פעם עד לקבלת עוצמת הצליל הרצויה
סובבו את הכפתור עד למצב ● כדי לצאת ממצב ההגדרה לעוצמת צליל ההתרעה